ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang | ZATERDAG 2 JULI 1955 | No. 2266

Aruba's nieuwe Bestuurscollege:

P. Croes O. Henriquez J. Maduro en E.O. Petrona

YRAUSQUIN LEGT NADRUK OP BESTRIJDING WERKELOOSHEID. EEN HALF MILLIOEN HIERVOOR UITGETROKKEN

ORANJESTAD. — Onder zeer grote belangstelling vond gistermorgen de eerste openbare bijeenkomst van de nieuwe Eilandsraad plaats. De publieke tribune was, zoals de foto reeds laat zien, propvol met belangstellenden, die, toen de fractieleider van de P.P.A., de heer J. E. Yrausquin binnentrad, hem met een denderend applaus verwelkomde. Achter de bestuurstafel zag het er leeg uit met alleen de Voorzitter, mr. L. C. Kwartsz en de eilandssecretaris de heer L. C. M. Kerstens. De vier openstaande plaatsen zouden niet lang na de opening van de vergadering bezet worden door de heren P. Croes, O. Henriquez, J. Maduro en E. Petronia, welke vier mensen steeds met een grote meerderheid van stemmen gekozen werden.

Propvolle publieke tribune begroette P.P.A. met applaus

De Voorzitter, die om twaalf minuten over tien de vergadering opende — afwezig waren toen nog de drie leden van de A.V.P.-fractie, die echter even later binnenkwamen, waarbij opviel, dat de heer C. A. Eman terzijde ging zitten, daar hij nog niet beëindigd was, sprak enkele woorden tot de nieuwe Raad. In de allereerste plaats wenste hij de leden te feliciteren met hun verkiezing en heette hen van harte welkom. De voorzitter hoopte, dat de controversen, die voor de verkiezingen vaak zo hoog opwaaiden, thans zullen gaan zakken en men eendrachtig en in het belang van het eiland zal gaan werken.

„Economisch' staan wij er niet al te gunstig voor", aldus mr. Kwartsz, „het eiland schreeuwt gewoon om eenheid en samenwerking om zodoende hieraan het hoofd te kunnen bieden". Hij zegde voorts alle steun en medewerking toe en had de overtuiging, dat, als hij een beroep moest doen de wrijvingspunten opzij te zetten en deze laten preaveleren boven het algemeen belang dit niet tevergeefs zal zijn. Met de woorden „men verwacht heel veel van dit college en laten wij de verwachtingen dus niet teleurstellen" besloot de voorzitter zijn korte toespraak en ging hij over tot



Op de publieke tribune was het stampvol met belangstellende (Foto Bouke).

de behandeling van de agenda.

De ingekomen stukken gingen òf naar de afdelingen òf werden voor kennisgeving aangenomen. Er waren nog twee stukken aan de lijst toegevoegd, namelijk de bevestiging van de heer Eman over zijn Raadlidmaatschap en de indiening van zijn geloofsbrieven. Een commissie, bestaande uit de heren E. O. Petronia, A. Werleman en J. A. Croes, onderzocht de geloofsbrieven en keurde ze goed. Hierna werd de heer Eman direct de eed afgenomen, waarna hij verder aan de vergadering deel kon nemen. De heer E. R. Finck had al voor de vergadering begon zijn eed afgelegd.

Eman: landskind gaat voor

De heer A. Werleman (U.N.A.) sprak, voordat men aan punt twee, de verkiezing van de nieuwe gedeputeerden begon, nog. Hij verklaarde onder meer dat zijn fractie immer naar eer en geweten heeft gewerkt en dit in de toekomst ook zal doen. Hij hoopte verder dat de plannen van zijn partij immer objectief door de andere fracties hekeken zouden worden.

De heer Eman vond het voor zijn fractie zeer pijnlijk om aanwezig te zijn. Maar zijn partij had — naar zijn mening — immer het best mogelijke gedaan en altijd het principe van het landskind omhoog gehouden.

Hij zeide voorts, dat het bestuur in de afgelopen jaren geen gek figuur geslagen heeft. Hij hoopte, dat nu men tegenover een dergelijke overweldigende meerderheid zat, toch het principe van het landskind zou blijven bestaan en men dus voor gedeputeerden enkel Arubanen zou uitzoeken.

De verkiezing

Hierna volgde de verkiezing van de vier nieuwe bestuurders van het eiland. Gedeputeerde voor gedeputeerde.

De eerste was de heer P. Croes, hij kreeg 15 stemmen, tegen de heer J. Maduro drie en blanco drie.

Toen volgde de heer O. Henriquez, ook deze behaalde vijftien stemmen, tegen de heer Maduro drie en de heer F. S. Kelly drie.

De heer J. Maduro kwam hierna, met veertien stemmen, drie voor J. Erasmus en drie voor de heer Kelly, terwijl één blanco stem uitgebracht werd.

Tot slot werd de heer Petronia gekozen met 15 stemmen, de overigen werden gelijkelijk



verdeeld tussen de heren Erasmus en F. V. Laclé. Alle gekozenen verklaarden de benoeming te zullen aanvaarden en naar eer en geweten hun uiterste best voor eiland en de bevolking te doen.

Zij namen direct hierna plaats achter de bestuurstafel.

Opoffering, belangstelling en geduld

Nu aldus het nieuwe Bestuurscollege samengesteld was richtte de voorzitter zich tot de leden daarvan. Hij wenste ten eerste zijn erkentelijkheid tegenover het oude bestuur tot uiting te brengen. Het was niet eenvoudig voor hen het werk te doen, doch in de talloze besprekingen hebben zij niet alleen altijd hun eigen mening naar voren gebracht, doch ook de meningen van anderen kunnen respecteren. . .

De nieuwe gedeputeerden riep hij een hartelijk welkom toe en zegde bij voorbaat reeds alle steun toe. Zelfopoffering, belangstelling voor de departementen en het personeel en veel geduld waren vereisten voor een goede gedeputeerde, aldus de heer Kwartsz.

(vervolg op pagina 2)

GISTERENAVOND GROOTSE OPENING A.S.U.-WEEK

ORANJESTAD. — Onder enorme belangstelling vond de officiele opening van de goed voorbereide A.S.U.-Sportweek gisteravond in het Wilhelminastadion plaats. Vele hoge gasten woonden deze avond bij; wij merkten o.m. op de Gezaghebber, Mr. L. C. Kwartsz, de gedeputeerden O. S. Henriquez, P. Croes en J. Maduro, Commissaris H. C. Willemsen, Majoor G. J. B. Veenhuys, Pastoor Burgemeester en vele andere vooraanstaande persoonlijkheden uit de Arubaanse gemeenschap.

De opening begon met één groot defile van dertig verschillende groepen in fleurig costuum van hun clubs met de heer A. Harms en de Excelsior Brass Band voorop. Na het defile speelde de band van frère Pedro het Wilhelmus onderwijl de Nederlandse vlag werd gehesen. Hierna liep de gewichtheffer Pemberton, die de bronzen medaille op de Panamerikaanse Spelen te Mexico gewonnen had, het stadion binnen en hees onder tromgeroffel de A.S.U.-vlag, gemaakt naar een ontwerp van L. Kuiperi, en welke thans voor het eerst wapperde. Onmiddellijk hierop werd vuurwerk afgestoken in het stadion tegenover de eretribune.

De heer O. S. Henriquez nam thans het woord, die alle helpers in welgekozen woorden dank bracht voor het vele door hen verrichtte werk, waardoor de A.S.U.-week tot stand had kunnen komen. Hij memoreerde, dat het idee van een sportweek eigenlijk reeds twee jaren oud was en afkomstig van Dr. J. A. Oduber, thans erelid van de A.S.U.

Het doel van de A.S.U.-week is propaganda in de meest uitgebreide zin voor de sport op Aruba te maken en vorming van een fonds voor uitzending van Arubaanse sportlieden naar buitenlandse ontmoetingen.

Mej. T. Rapper, die tot madrina van dit evenement werd benoemd, bood vervolgens aan de heer Henriquez bloemen aan.

De Judo-demonstratie vond plaats door zes mariniers.

De marinier Vrijburg bleek na afloop zijn sleutelbeen te hebben gebroken en moest naar het San Pedrohospitaal worden vervoerd voor behandeling

De heer Ciro Pietersz hield vervolgens een toespraak, waarbij hij liet uitkomen, dat de deelnemers aan de daarnavolgende hardloopwedstrijden de beste van Aruba waren en dat de tijdens deze avond gemaakte punten de eerste lijst zouden vormen van de Arubaanse sportrecords.

Enkele uitslagen waren:

1 mijl: R. Burson van de Lago High School - 5 min. 40 sec.

100 yds.: E. Vorst van de Aruba Athletic Association - 10 sec.

200 yds.: E. Vorst, A.A.A., - 25 sec.

Dit sportevenement, vooral deze openingsavond, bleek in alle opzichten geslaagd te zijn. We zullen volgende week uitvoeriger hierop terugkomen.

CONJUNTO CASINO ZONDAGAVOND IN DE N.W.I.W.A.-CLUB.

ORANJESTAD. — De Conjunto Casino, die gisterenmiddag op Dakota arriveerde zal naar wij vernamen. Zondagavond na hun optreden in een van de theaters van het bedrijf van De Veer optreden in de N.W.I.W.A.-Club in San Nicolaas. Deze beroemde conjunto, die reeds 15 jaar achtereenvolgens het muziekconcours van Cuba heeft gewonnen, bestaat uit 12, merendeels jonge, mannen. Drie zangers heeft de band: Oberto Espi, Rolito Rodriguez en Roberto Paz. Alle leden zijn Cubaan van geboorte.

JUNIORENPLOEG VOOR CURACAO SAMENGESTELD.

ORANJESTAD. — Tijdens een vergadering van de A.V.B. op Donderdagavond in de vergaderzaal van het Wilhelmina Stadion gehouden heeft het bestuur van deze bond de juniorenploeg samengesteld, die heden met het chartervliegtuigd, dat de Curacaose ploeg hierheen brengen zal, naar ons zustereiland zal vertrekken om daar enkele wedstrijden te gaan spelen. Negentien spelers zijn er uitverkoren, n.l. Francisco Farro, Efraim Gomez, Thomas Correa, Jose Barrios, Tulio Soto, Edgar Vos, Antero Giel, Juan Pablo, Louis Fingal, Julio van Dinter, Federico Farro, Urbano Perez, Joseph Kelly, Roberto Croes, Hubert Ponson, Rudi Dirksz, Humphry Breinburg, Everet de Lange, en Basilio Wester. Als leiders zullen met deze jongens meegaan de heren Francisco Figaroa en José Figaroa.

„Jongens zet je allerbeste beentje voor!"

PRIO SOCARRAS TERUG NAAR CUBA

HAVANA. — Het hof van beroep heeft het bevel voor de arrestatie van oud-president Carlos Prio Socarrás van Cuba ingetrokken. Het bevel was uitgevaardigd naar aanleiding van een aanklacht door de militaire inlichtingendienst, dat Prio en anderen zich zouden hebben bezig gehouden op opstandige bedrijvigheid. Prio wordt binnenkort op Cuba terug verwacht.

A.S.U.-WEEK PROGRAMMA VOOR ZATERDAG EN ZONDAG

Zaterdag 2 Juli: 3.00 uur:

TENNISWEDSTRIJDEN — *Caribe-baan*

Zaterdag 2 Juli 8.15 uur:

VOETBALWEDSTRIJD

ARUBA versus CURACAO — *Wilhelmina Stadion*

Zondag 3 Juli 10.00 uur:

BASEBALL: ORANJESTAD vs. SAN NICOLAS. — *Wilhelmina Stadion.*

Zondag 3 Juli 4.00 uur:

VOETBALWEDSTRIJD: ARUBA vs. CURACAO — *Wilhelmina Stadion.*

OPLICHTER VEROORDEELD TOT Fl. 1.200,-

ORANJESTAD. — H. een man van middelbare leeftijd uit Trinidad hield er een vreemde manier van oplichten op na. Hij deed n.l. voorkomen alsof hij de gave bezat emnsen te kunnen genezen door uit de Bijbel te lezen. Hieraan was een bepaald ceremoniëel verbonden: terwijl hij las moest er naast hem een glas water met daarachter een brandende kaars staan.

Via een introductie van zijn vriend, was indertijd de taxi-chauffeur C., die zich niet geheel gezond voelde, bij H. terecht gekomen, die na de leesscène constateerde, dat er in C. een boze geest huisde, die hij voor f. 300,- wel zou kunnen verwijderen.

Ongelukkig genoeg ging C. hierop in, maar na betaling van de met moeite bijeengebrachte f. 300,— werd niets meer van C. vernomen.

De argwaan rees en de politie werd van het gebeurde in kennis gesteld.

Juist kon nog worden voorkomen, dat H. met de Noorderzon vertrok.

Gisterenmorgen werd H. door rechter Mr. J. Schaafsma schuldig bevonden aan oplichting en de kwakzalver werd veroordeeld tot 6 maanden voorwaardelijk of f. 1.200.— boete conform de eis van de Officier.

NEW YORK. — Er worden thans in New York plannen gemaakt voor de bouw van de grootste wolkenkrabber ter wereld, niet wat hoogte betreft, doch wat inhoud betreft. Deze wolkenkrabber zal verrijzen boven het station van de „Fensylvania Railroad".

De vereniging voor het Atlantisch verdrag, een groep van organisaties, die in de NAVO-landen het Noord Atlantisch verdrag steunen, heeft op een tweedaags congres te Parijs besloten Londen te bepalen als de stad waar het hoofdbureau van de vereniging gevestigd zal worden.

Hoofd van de „Safety Council" zal een bezoek aan de Lago brengen

SAN NICOLAS. — De heer Ned H. Dearborn, de voorzitter van de „National Safety Council" en overal ter wereld, waar ook maar het groene kruis een vertrouwd symbool is, bekend als „Mr. Safety", zal de gast van de Lago Oil & Transport Co., Ltd. zijn op 17, 18, 19, en 20 Juli. Aanleiding voor de aanwezigheid van de man, die de veiligheid zelve is, is de uitreiking aan de Lago en haar personeel van de eerste prijs in de veiligheidswedstrijd van de „National Safety Council" voor 1954, in de afdeling voor de petroleum-productie.

De uitreiking van deze zo belangrijke prijs zal op Maandagmiddag 18 Juli tussen één uur en half twee plaats vinden. Het personeel, dat op die tijd van hun werk gemist kan worden, wordt uitgenodigd om de plechtigheid bij te wonen, die op het terrein van de metaalbewerking in de Main Shops gehouden zal worden. Ook zullen uitnodigingen verzonden worden aan de leden van de Lago Employee Council, de Special Problems Advisory Committee, de District Representatives, de Foreign Staff Advisory Committee en de studiegroep van het veiligheidsprogramma voor 1954.

Het is in overeenstemming met de onderscheiding en het bereikte resultaat, dat een zo vooraanstaande persoonlijkheid op het gebied van de veiligheid als de heer Dearborn de aanbieding zal doen. Immers de werkers van de Lago hebben niet alleen de eerste prijs gewonnen, maar het was ook aan hen te danken, dat de maatschappij het laagste frequenciecijfer in haar geschiedenis behaalde. De General Manager, de heer O. Mingus, zal tijdens de uitreikingsplechtigheden de heer Dearborn introduceren. Nadat deze de prijs zal hebben aangeboden, zal vervolgens de president, de heer J. J. Horigan, enige woorden spreken om de onderscheiding te aanvaarden.

De heer Dearborn, die onlangs op zijn kantoor in Chicago terugkeerde na een rondreis langs de bij de „National Safety Council" aangesloten bedrijven in de Philippijnen, zal op 17 Juli in Aruba aankomen. Hij zal op het vliegveld door de General Superintendent, de heer F. E. Griffin, en het hoofd van de Safety Division, de heer E. J. Kulisek, worden verwelkomd.

Op Maandagochtend 18 Juli zal hij met de leden van de directie vergaderen, gevolgd door een rondleiding door de raffinaderij. Die avond is hij uitgenodigd om een gezamenlijke bijeenkomst van de Rotary en de Lions Club in Trocadera toe te spreken. Er zijn plannen in de maak om de toespraak van de heer Dearborn over de radio uit te zenden.

Voor Dinsdag 19 Juli zijn er regelingen getroffen om de heer Dearborn met de supervisors van de Lago te laten samenkomen. Op het huidige programma staan twee bijeenkomsten van kwart voor elf tot kwart voor twaalf en van kwart over drie tot kwart over vier in het theater van de Esso Club. Deze samenkomsten zullen de heer Dearborn een gelegenheid geven om met de supervisors hun belangrijke rol in het voorkomen van ongelukken te bespreken.

Op 20 Juli, de laatste dag hier, zal de ochtend van de heer Dearborn bestaan uit een tocht over het eiland en een gemeenschappelijke vergadering met de bedrijfsleiding en de hoofddirectie van de Lago. Voordat zijn vliegtuig 's middags vertrekt, zal er nog een persconferentie in het Strand Hotel belegd worden. Alle leden van de pers zullen uitgenodigd worden om kennis te maken en over veiligheid te praten met de man, die waarschijnlijk meer gedaan heeft om veiligheid een alledaags begrip te maken dan welke persoon of organisatie ook.

Na Aruba zal de heer Dearborn naar Venezuela reizen, waar hij als gast van de Creole-maatschappij de gelegenheid zal krijgen om de productiewerkzaamheden gade te slaan.

DRIE JAAR EN TWEE EN HALF JAAR GEEIST TEGEN INBREKERS BIJ KAN.

ORANJESTAD. — Gistermorgen heeft de Officier van Justitie van het Gerecht in Eerste Aanleg tegen H.V., die indertijd bij Kan N.V. in de Nassaustraat alhier heeft ingebroken, drie jaar gevangenisstraf geëist. Tegen B.C., die buiten op wacht had gestaan werd twee en half jaar geëist. Vrijdag 15 Juli a.s. zal de rechter het vonnis wijzen.

NIEUW B.C. VOOR HET EERST BIJEEN.

ORANJESTAD. — Gistermiddag om drie uur kwamen de leden van het nieuwe Bestuurscollege alsmede de Gezaghebber en de Eilandssecretaris voor het eerst in vergadering bijeen. Naar wij vernemen werden de lopende stukken overgedragen. Over de functieverdeling schijnt nog niet gesproken te zijn.

DRUKKE SPORTBEOEFENING IN KADER A.S.U.-WEEK DIT WEEKEND.

ORANJESTAD. — Een druk sportweekend in het kader van de A.S.U.-Week staat weer voor de boeg. Hedenavond spelen in het Wilhelmina Stadion de ploegen van Aruba en Curacao. Terwijl hedenmiddag op de Caribebanen tenniswedstrijden plaats zullen vinden.

Morgenochtend gaan Oranjestad en San Nicolaas tegen elkaar baseballen, terwijl morgenmiddag in het Wilhelmina Stadion Aruba en Curacao weer tegen elkaar uit zullen komen.

OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 6 Juli 1955 des namiddags om 5 uur zal ten overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan de Nassaustraat No. 25 te Oranjestad op Aruba, krachtens rechterlijk bevel worden geveild:

1/7 onverdeeld aandeel in een perceel bouwterrein (eigendomsgrond) ter grootte van 688 M2 gelegen aan de Zuidzijde van de Ceintuurbaan (Lellestraat) hoek Jan van Nassaustraat te San Nicolaas, Staande ten name van A. G. E. Peterson, visser, wonende op Aruba (C.71-9).

Een authentiek afschrift van de veilconditiën is ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg op Aruba nedergelegd.

Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris FELIX E. J. THIJSSEN

ARUBA'S NIEUWE BESTUURSCOLLEGE

(vervolg van pagina 1)

Yrausquin: „Regeren is voorzitten"

De lang verbeide redevoering van de heer Yrausquin, fractieleider van de P.P.A. en — zonder de anderen iets tekort te doen — wel de grote figuur in de Eilandsraad, volgde na deze woorden.

De heer Yrausquin wilde eerst dank zeggen voor de vele vriendelijke woorden van de Gezaghebber. Hij wenste een goede verstandhouding tussen deze en zijn fractie en hij hoopte dat de nieuwe gedeputeerden hun uiterste best voor het welzijn van het eiland zouden doen.

„Niettegenstaande de raadgevingen van de heer Eman", aldus de heer Yrausquin", alleen Arubanen in het B.C. te kiezen heeft deze overweldige meerderheid gemeend haar eigen weg te gaan. Deze weg is de basis waar de partij op rust en die basis is samenwerking tussen alle Nederlandse groepen op het eiland om daar het eiland mee op te bouwen.

Het is niet ras, kleur, godsdienst, maar onze gedachten over democratische vrijheid, die ons samenbundelen". „Wat", zo riep de spr. uit, hebben wij aan Arubanen, die de wetten niet eerbiedingen? Niets immers".

De raadgevingen van de heer Eman verbaasde spr. eigenlijk enigszins, want hij herinnerde zich dat toen de heer Eman de absolute meerderheid had hij van samenwerking met de P.P.A. niets wilde weten. Hij heeft het aan zichzelf te danken geen absolute meerderheid te hebben, zo zeide spr.

Vol goede moed zal men nu de komende vier jaar ingaan, zonder terug te blikken op de afgelegde weg, maar vooruitkijken, want „regeren is vooruitzien".

De P.P.A., zo ging spr. voort is de enige Arubaanse partij geweest, die een werkzaam aandeel gehad heeft in de totstandkoming van de nieuwe rechtsorde. Daarmede is dus een brok staatkundige onafhankelijkheid geschapen, doch er bestaat geen politieke zelfstandigheid zonder economische. De verbreding van de welvaartsbasis is urgent. Tijd van daden is thans gekomen. Het plan Kipnis heeft veel geld gekost, evenals het bunkerstationplan. Het standpunt van het oude B.C. met betrekking tot het tourisme was interessant, doch kwam als mosterd na de maaltijd

Nu het particulier initiatief niet bij machte is het alleen te doen, zal het eilandgebied de eerste stoot moeten geven. Buitenlands kapitaal vooral van de nabuurlanden zal welkom zijn, doch ook uit Nederland zal nu kapitaal kunnen komen voor de bouw van een groot touristenhotel, dat spr. binnen niet al te lange tijd zag verrijzen.

Goedkoop water was een ander punt en daarmede vastgekoppeld goedkope electriciteit om de landbouw en veeteelt te bevorderen. Ook nieuwe industrieën kunnen daardoor aangetrokken worden. Het is economisch niet verantwoord de Goudmijnen te exploiteren, doch als werkverschaffing zullen zij een dankbaar object zijn. Een vooronderzoek naar de bodemgesteldheid aan de Zuidkust gaf reden tot hoop op aanwezigheid van olie en verdere onderzoekingen zijn dus gerechtvaardigd.

Werkverschaffing voor de werkloze arbeiders kwam spr. als een noodzaak voor. Elke arbeider wil werken en zijn brood verdienen. Staat en Kerk moedigen grote families aan, wij zullen voor het werk moeten zorgen.

Misdrijven en drankmisbruik zijn gevolgen van de werkloosheid, want de man die niet werkt, degenereert. Spr. stelde daarom voor, dat, vooruitlopende op de aanvullende begroting 1955, door de Raad het bestuur gemachtigd wordt over f. 500.000.— te beschikken voor de bestrijding van werkeloosheid. Men kan dit gebruiken voor wegenaanleg b.v. Middelen kunnen verkregen worden uit het batig saldo van de rekening 1953 belopende drie ton en van '54 van twee ton.

Drankmisbruik is volksvijand nummer één. Gezamenlijke strijd hiertegen met de modernste middelen is geboden. Sportbeoefening, werkverschaffing en voorlichting — reeds op de scholen te beginnen en door m.v. televisie, zijn krachtige hulpmiddelen. Verder zijn maatregelen geboden tegen die gelegenheden, die onder de mom van „societeit" gelegenheid geven tot het bazard, jackpot etc.

„Er zijn nog tal van sociale en economische problemen op te lossen", zo zeide de heer Yrausquin. „Het programma van een regering wordt echter gevormd door zijn daden, laat nu het B.C. door zijn daden tonen wat hij waard is.

Moge de Almachtige zijn onmisbare zegen over ons nieuw bestuur uitstorten", zo beëindigde de heer Yrausquin zijn redevoering.

Brevet tot onbekwaamheid?

De Voorzitter vroeg daarop of iemand bezwaar had het voorstel van de heer Yrausquin, betreffende het half millioen, op de agenda te plaatsen. De heer Eman verklaarde zich hiertegen, na eerst gezegd te hebben met verwondering naar de redevoering geluisterd te hebben, daar dit geheel buiten de agenda om was door het karakter van een algemene beschouwing op de begroting. Hij vond, dat het voorstel tijd voor studie nodig had en zou het liever naar de afdelingen verwezen zien.

De heer Th. J. Figaroa (U.N.A.) betreurde het dat het B.C. niet geheel uit Arubanen bestaat, daar het de Arubanen een brevet tot onbekwaamheid geeft. Het begin van een goede traditie werd hiermede gebroken. Maar voor het heil van Aruba hoopte hij, dat straks niet anderen zullen zeggen van het nieuwe bestuur „gewogen en te licht bevonden".

Pas op voor discriminatie

Nadat de debatten over de rede van de heer Yrausquin nog even voortduurden en de heer Werleman namens zijn fractie verklaard heeft geen bezwaar tegen het crediet te hebben en zelfs hoger wil gaan indien het nodig is en de middelen er zijn, wil de heer Eman het geld alleen aan Arubanen besteed zien.

Uiteindelijk komt het dan zover, dat er een half millioen gulden crediet aan het Bestuurscollege wordt toegezegd, dat besteed zal worden ter bestrijding van de werkeloosheid, waarbij in de eerste plaats Arubanen geholpen zullen worden.

Nadat nog de heer A. I. W. Wijngaarde (PPA) gesproken heeft en de nadruk erop gelegd heeft toch op te passen met het systeem van voortrekken van bepaalde nationaliteiten, daar dit veel gevaren in zich bergt, sluit de voorzitter om 10.40 de vergadering.

DE NIEUW BENOEMDE GEDEPUTEERDEN VAN DE ARUBAANSE EILANDSRAAD

ORANJESTAD. — Hieronder drukken wij af de foto's en levensbeschrijvingen van de vier gedeputeerden, die gisterenmorgen door de Eilandsraadsvergadering werden gekozen.

E. O. PETRONA

Ernesto Otilio Petrona werd op 21 December 1916 op Curaçao geboren. Hij is op een na de jongste telg uit een gezin van negen kinderen, waar van er thans nog zeven in leven zijn, die bijna allen nog op Curaçao vertoeven.

Zodra de heer Petrona het L.O. achter de rug had trad hij in 1929 als leerling-volontair in dienst bij de Dienst Openbare Werken, technische afdeling. Des avonds volgde hij een avondcursus aan de St. Joseph Ambachtsschool in Willemstad. Later specialiseerde hij zich verder, toen hij met nog twee anderen op gouvernementskosten bijgewerkt werd in die vakken van het M.U.L.O.-onderwijs, die voor zijn toekomst onontbeerlijk waren. Een schriftelijke technische cursus werd eveneens met goed gevolg doorlopen.

De D.O.W. plaatste de heer Petrona in 1932 over naar Aruba, waar hij op dezelfde afdeling werkzaam bleef tot 1 Februari 1940, toen hij zijn ontslag nam. Na zich geassociëerd te hebben met de heer B. Croes van Aruba, werd in September van hetzelfde jaar het aannemersbedrijf Petrona & Croes gesticht, dat aanvankelijk een klein bouwbureautje was, maar weldra uitgroeide tot een bedrijf van omvang. Het grote pand in de Ananasstraat op Dakota werd in 1949 in gebruik genomen.

De heer Petronia is getrouwd en heeft negen kinderen, waarvan de oudste een jongen van 17 is en de jongste een knaapje van anderhalve maand oud.

De heer Petrona is lid van de P.P.A. sedert de oprichting van deze partij in 1949. In 1951 werd hij tot eilandsraadlid gekozen evenals in Juni 1955. Zijn verkiezing tot Gedeputeerde volgde hedenochtend.

P. CROES

Porfilio (voor allen die hem beter kennen Fichi) Croes werd op 21 October 1919 op Aruba geboren. Op het eiland heeft hij zijn hele leven doorgebracht. In Santa Cruz doorliep de heer Croes de lagere school, daarna trok hij naar de Dominicusschool, waar de fraters hem tot en met de zevende klas onderwezen.

De heer Croes zijn hart trok naar de Lago. Hij kwam als apprentice bij wat toen nog niet de Lago Vocational School heette. Van 1936 tot 1938 werkte hij op het Marine Department, waarna hij in 1948 tot clerk bevorderd werd. Niet lang daarna verliet hij de dienst van de Lago en kwam in 1953 als bedrijfsleider bij de Tipografia Excelsior.

De heer Croes trouwde met Aurora Helena Arends en uit het huwelijk zijn zes kinderen voortgekomen, vier jongens en twee meisjes. De politieke loopbaan van de heer Croes is hereids oud. In 1948 kwam hij bij de A.V.P., doch ging met de heer J.E. Yrausquin na de splitsing mee in de nieuw opgerichte P.P.A. Op 7 Juni 1949 was er de berucht geworden vergadering in de Flamingo Room en enkele weken daarna werd in het Oranje Hotel tot de oprichting van de P.P.A. besloten, aldus de heer Croes.

In Augustus van datzelfde jaar vond de oprichting plaats, waarbij de heer Croes tot voorzitter van de partij gekozen werd. Tot nu toe is hij voorzitter, terwijl de heer Yrausquin onder-voorzitter is.

Het zal voor de heer Croes wel een grote voldoening zijn geweest te zien hoe de partij, waar hij zo lang en zo hard voor gewerkt heeft tot een dergelijk grote omvang is uitgegroeid.

JULIO MADURO

De heer Julio Maduro werd op 12 April 1924 geboren te Sint Nicolaas op Aruba. Hij volgde het Lager Onderwijs aan de Heilig Hartschool te Sint Nicolaas, bezocht later de Sint Theresiaschool in dezelfde plaats en verkreeg vervolgens gedurende 3 jaar het onderwijs aan het Sint Dominicuscollege.

Van 1940 tot 1951 was hij werkzaam bij de Lago, waarvan 10 maanden in het hospitaal, 1 jaar als apprentice en 9½ jaar op het Laboratorium. Van 1951 tot 1952 was hij zeeman en dan volgden van 1954 tot op heden zijn werkzaamheden bij Joe Oduber Service Station te Sint Nicolaas.

Hij trad op 12 April 1945 in het huwelijk en heeft 3 kinderen van 9, 7 en 6 jaar.

O. S. HENRIQUEZ

Oscar Siegfried Henriquez keek, toen hij voor het eerst van zijn leven zijn ogen opende in het paradijsachtige groen van het kleinste eilandje der Nederlandse Antillen, Saba. Dat was op 25 September 1926. Zijn vader was daar arts. Niet lang na de geboorte echter vertrok het gezin naar Curacao. Oscar was toen achttien dagen oud en de reden van de reis was, dat zijn vader hoofd werd van de Openbare Gezondheidsdienst Nederlandse Antillen. In Curacao groeide de zoon met zijn jongere zuster Johanna op onder de hoede van vader en moeder. Moeder is mevr. J. D. Henriquez-van Dantzig.

In Curacao werd de lagere Schroederschool (op de Isla) gevolgd en in 1939 ging de familie Henriquez naar Aruba, toen de vader met pensioen de dienst verliet.

In 1941 deed de heer Henriquez eindexamen M.U.L.O.-A. Een jaar nadien M.U.L.O.-B, allebei aan de Julianaschool. In Curacao werd aan de A.M.S. het middelbare diploma B behaald in 1946, waarna de heer Henriquez bij de schutterij kwam. In 1947 werd hij als klerk op de afd. Financiën op Aruba geplaatst, in 1950 volgde de benoeming tot adjunct-commies, terwijl hij in datzelfde jaar met een studiebeurs van de V.N. naar de States vertrok om daar zich in Public Finance verder te bekwamen aan de American University in Washington D.C. Zijn praktijk deed hij op in het bureau van de president, afdeling „Bureau of the Budget". In Juni 1951 kwam hij — met diploma — weer op Aruba terug, na eerst nog aan de I.B.M.-school in Endicott tabuleermachines bestudeerd te hebben. In Augustus 1953 werd hij commies bij Financiën, terwijl hij dat zelfde jaar als wnd. chef van deze afdeling optrad. In Mei 1955 werd de heer Henriquez belast met de leiding van de Centrale Tabuleerdienst.

De heer Henriquez heeft de oprichtingsacte van de P.P.A. nog getekend, naar hij ons zeide en mag daarom als een van de oudste leden beschouwd worden.

Hij is momenteel voorzitter van de Aruba Sport Unie en heeft in tal van verenigingen bestuursfuncties bekleed. Hij is ook nog opgetreden als secretaris van de Raad van Politie, de voorganger van de Eilandsraad. De heer Henriquez is ongehuwd.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Merk, tel. 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1358.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 2 Juli
6.00 Opening
6.05 Dushi Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting

12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Concert Favorites
12.40 Programma van A.T.C.
12.55 Een Antilliaanse melodie
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.10 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland

13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening

18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplatenprogramma
19.00 Programma Ron Diamante
19.15 Een Antilliaanse melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Estrellas Viceroy m.m.v. Tally Lopez
20.00 Nieuws in het Papiament
20.15 Programma Ron Altea met Telo Oriental
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansen met Voz di Aruba
22.30 Sluiting

Zondag 3 Juli
6.00 Opening
Religieuze Muziek
6.30 Zondag ochtend selectie
8.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire muziek
12.15 Programma van A.T.C.
12.30 Concert favorites
12.45 Programma van Rey de Copas
13.30 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland

13.45 Arias en muziek uit operas
14.15 Instrumentals
14.30 Op zoek naar nieuwe talenten
16.00 Directe uitzending van de dansvloer van Club Watapana

18.30 Verzoekplatenprogramma
19.00 Programma Ron Diamante
19.15 Een Antilliaanse melodie
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Populaire Amerikaanse muziek
20.00 A.B.C. Store Programma
20.15 Speciaal programma
20.45 Concert Favorites

21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansprogramma van Voz di Aruba
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 2 Juli
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora Antill
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Cap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica

8.10 Programm di Fon Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable cu respaldo musical di Conjunto Casino
12.30 Sluiting

Zondag 3 Juli
10.00 Opening

10.03 Klassieke muziek
11.30 Progr. van Carlos Wolter
11.00 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas

1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „Mystery House"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.30 Cu respaldo musical di Conjunto Casino
12.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, [illegible]dag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 10.00.
en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00.

Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag [illegible]
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 1.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 10.30.

Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.

Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.

St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 13.30 en Zaterdag 11.30.

Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 13.30, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

PAGINA TRES

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

Bestuurscollege P.P.A. lo bai goberna Aruba den 4 anjanan benidero

Yrausquin a pidi y hanja mei millon florin pa desocupadonan

ORANJESTAD. — Ayera mainta tabatin e promer reunion publico tantu spera di eilandsraad nobo di Aruba. Hopi promer cu tabata ora cu e reunion mester a cuminza, tribuna publico tabata yen yen di hende cu kier a weita e promer pasonan cu eilandsraad nobo ta bai tuma.

Algo promer cu diez or Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, secretario di eiland L.C.M. Kerstens a jega.

Te es ora ey no tabatin ningun hende den sala. Despues a drenta e tres miembronan di UNA, despues cu Senjor J. E. Yrausquin adilanti a jega e diezeinco miembronan di P.P.A. Senjor J. A. Croes di A.V.P. a jega durante cu president tabata papiando su palabranan di apertura. Poco rato despues Senjor C. A. Eman y D. G. Croes tambe di A.V.P. a jega. Senjor C. A. Eman a sinta poco aparta na principio como te es ora ey ainda e no tabata miembro oficialmente.

Pa 10.12 or presideat a habri reunion y a dirigi algun palabra na e miembronan. E ta spera cu tur loke a worde priminti cu tanto entusiasmo lo worde cumpli na bienestar di nos isla y comunidad. E a felicita tur e miembronan y a desea nan un bon bini.

„Nos situacion economico no ta mucho bon para", segun mr. Kwartsz „nos isla ta grita pa cooperacion pa por logra loke ta necesario".

Gezaghebber a priminti di duna tur su cooperacion y e ta sigur cu ora e mester pidi yudanza ora tin incomprendimento pa drecha mas mehor posibel lo no ta enbano. Cu e palabranan „Nan ta spera hopi di e Collegе aki, larga nos no disilusionanan", president a termina su speech pa sigui cu tratamento di agenda. E cartanan recibi algun a worde pone un banda pa bai pa diferente departamento y otro a keda pa nan tuma nota.

Un comision consistiendo door di Senjores E. O. Petronia, A. Werleman, y J. A. Croes a repasa papelnan di Senjor C. A. Eman. Despues cu nan a considera e papelnan bon Senjor Eman a hura directamente cu asina e por a tuma parti na e reunion. Senjor Finck a hura promer cu reunion cuminza.

Senjor A. Werleman (U. N. A.) a papia promer cu cuminzamento di segundo punto di Agenda esta eleccion di deputadonan. El a declara cu su fraccion semper a traha cu honor y segun nan conciencia y lo sigui tambe mescos. El ta spera cu e plannan di nan partido lo hanja tur atencion di e otro fraccionnan.

Eman: Yioe di tera mester ta prome

Senjor Eman ta sinti mashar hopi di ta presente pa su fraccion, pero su partido a haci segun su opinion tur loke ta posibel pa tene yioe di tera mas halto cu ta posibel. Bestuurscollege no a traha malo den e anjanan cu a caba el ta spera cu awor cu e ta sinta enfrente di un mayoria toch nan lo tene e principio den consideracion y seohe soalmente arubiano como diputado.

Eleccion

Despues a sigui eleccion di e cuater deputadonan nobo.

E promer tabata Senjor P. Croes y el a hanja 15 voto. Senjor Maduro 3 voto y 3 blanco.

Despues a sigui Senjor O. Henriquez cu tambe a hanja 15 voto Senjor Maduro tres y F. S. Kelly tres.

J. Maduro a sigui despues cu 14 voto, tres pa J. Erasmus y tres pa Senjor Kelly. Por ultimo Senjor Petronia a sali eligi cu 15 voto, tres pa Senjor Erasmus y 3 pa F. V. Lacle.

Tur e miembronan eligi a declara di lo tuma nan nombramiento y cu nan lo traha na honor y segun nan conciencia nan lo haci tur nan posibel pa e isla y pueblo di Aruba.

(E ta sigui)

Jefe di Conseho di Seguridad lo bishita Lago

SAN NICOLAS. — Ned. H. Dearborn, presidente di Conseho Nacional di Seguridad cu ta conoci ariba henter mundo unda e cruz berde ta un insignia familiar como „Sr. Seguridad", lo ta un huesped di Lago Oil & Transport Co., Ltd., Dia 17, 18 19 y 20 di Juli. E ocasion cu ta hustifica e presencia di un homber cu ta personificacion di seguridad ta e presentacion na Lago y su trahadornan di e premio di promer lugar pa 1954 den e Concurso di National Safety Council — den seccion di refinacion di petroleo.

E presentacion di e premio di suma importancia aki lo tuma lugar Dialuna merdia, Juli 18, entre 1 y 1:30. Tur empleado cu por worde falta for di nan trabao na e ora aki ta worde invita pa presencia e ceremonia cu ta fiha pa worde teni den e seccion di metal trades di Main Shops. Invitacion tambe ta worde manda pa Lago Employee Council, Comité Consultivo pa Problema Special, Representantenan di Districto, Comité Consultivo di Foreign Staff y e Grupo di Estudio pa Pragrama di Seguridad 1954.

Ta propio pa e premio y e record cu Sr. Dearborn, un homber tan prominente ariba tereno di seguridad, mester haci e presentacion. Pasobra no solamente cu empleadonan di Lago a gana promer lugar, pero nan tabata responsable pa e cifra di frecuencia mas abao den historia di compania.

Na e ceremonia, Gerente General O. S. Mingus lo introduci Sr. Dearborn. Su presentacion di e premio lo worde sigui door di un palabra di aceptacion door di Presidente J. J. Horigan.

Sr. Dearborn, cu recientemente a bolbe pa su oficina na Chicago despues di un bishita na companianan-miembro di National Safety Council den Filipinas, lo yega Aruba Juli 17. Na aeropuerto lo e worde encontra pa Gerente General F. E. Griffin y Hefe di Division di Seguridad E. J. Kulisek.

Dialuna mainta, Juli 18, lo e reuni hunto cu e miembronan di conseho ehecutivo di directiva despues di cual un paseo den refineria lo worde haci. E anochi ey el a worde pidi pa papia na un reunion conjunto di clubnan Rotario y di Leones na Trocadero. Plannan tambe ta worde prepara pa transmiti e discurso di Sr. Dearborn.

Diamars, Juli 19, arreglo a worde haci pa Sr. Dearborn reuni cu hefenan di Lago. Plannan actual ta inclui dos reunion for di 10:45 te 11:45 y di 2:45 te 3:45 den Teatro di Esso Club. E reunionnan lo duna Sr. Dearborn un oportunidad pa discuti cu hefenan nan parti importante den prevencion di accidente.

Su ultimo dia aki, Juli 20, Sr. Dearborn lo pasa su mainta haciendo un paseo ariba e isla y teniendo un reunion conjunto cu Management Staff y comité ehecutivo di Lago. Promer di sali cu avion di 4:30 p.m. un conferencia di prensa a worde arregla na Strand Hotel. Tur miembro di prensa lo worde invita pa cera conoci y papia tocante seguridad cu e homber cu probablemente a haci mas pa haci seguridad un cos di tur dia cu cualkier otro persona of organizacion.

For di Aruba, Sr. Dearborn lo viaha pa Venezuela unda el lo ta huesped di Creole y lo worde duna e oportunidad di observa e operacionnan di produccion.

OBRERONAN DI PETROLEO NA WELGA

Saint Mazaire — E obreronan di refinerai di petroleo na Saint Nazaire a cuminsa un welga ayera pa motibu di cual tankernan mester a cambia nan plan di nabegacion pa otro portanan.

E welgadonan ta exihi un aumento di sueldo di 30 franc pa ora. Nan lo carga actualmente solamente trucknan, qu ta transporta benzina pa hospitalnan.

TUR SORTO DI VERF

> *CHISTE DI AWE*
> *"Hola Senjora Pepers con ta bai y con ta bai cu bo siete yioe muhernan?"*
> *"Wel mashar danki, tur ta bon, casualmente, na e momento aki tur ta casa", e senjora americana Pepers ta duna un conocir di dje pa contesta.*

Energia atomica por redobla nivel di bida den mundu

WASHINGTON.— Den su conferencia di prensa semanal president Eisenhower a critica esnan, qu ta trata di condena su plan pa mandamentu di un bapor cu motor atomico rond mundu riba un mision di paz, como dispidimentu di placa.

El a declara, qu e que trata di convence mundu inter, qu ciencia atomico actual lo por redobla e nivel di bida den inter mundu den un periodo rasonabel. Si nos que gana e lucha pa paz, nos mester tene mundu na altura di e uso pacifico di energia atomico, y nos mester mustra mundu esei tambe. Un di e maneranan, pa lagra esaqui ta mandamentu di un bapor asina den tur porta di mundu.

Gracia

Haciendo president Eisenhower a bisa, qu el a haci solamente un chansa, dia qu durante su biaha den New Engeland el a duna di conoce, qu lo e por pensa pa pone su mes candidato un biaha mas atrobe pa e puesto di president di Estados Unidos.

Optimista

Eisenhower a bisa den su conferencia di prensa tambe, qu e cheusnan, pa mengua e crisisnan internacional den e conferencia di cuater nacion, qu lo tuma luga otro luna na Geneve, ta mibo awor, segun opinion, qu dos luna pasa.

E ataque di e avionnan di caza riba e aparto mericano riba Beringstraat siman pasa, ta segun Eisenhower un equivocacion y e tabata solamente un caso local. E no tabata forma parti di e politica ruco.

FAAS WILKES TA BINI VENEZUELA

Dia 1 di juli e futbolista ulandes, quen ta hungando actualmente pa e club Valencia, lo sali pa Venezuela, na unda e team lo tuma parti na un torneo na Caracas. Na e torneo aqui lo tuma parti tambe un team italiano, un portuguez y un brasilero.

Nos no sa ainda, si Directiva di Bond di Corsou lo tuma e oportunidad aqui, pa maci diligencia pa hanja cualque di e teamnan aqui na Corsou.

76 DISCIPULO DI L.V.S. A RECIBI NAN DIPLOMA

SAN NICOLAS: — Den e patio di Training Building di Lago, e edificio na unda hopi trahador di Lago a tuma nan enseñanza tabatin hopi invitado presente pa ta testigo di e entregamento di diploma na 76 discipulo nobo, cual nan tin cuater anja di estudio tras di nan lomba.

Prome hende cu a tuma palabra ta Sr. J. V. Friel, manager di Industrial Relations pa e duna tur hende un bon bini. Vocational Glee Club a canta un cantica pa despues Senjor O. S. Mingus vice-president di Lago dirigi e sigiente palabranan:

Promer hende cu a tuma ta Senjor J.V. Friel, manager di Industrial Relations pa e duna tur hende un bon bini. Vocational Glee Club a canta un cantica pa despues Senjor O. S. Mingus vicepresident di Lago dirigi e siguiente palabranan:

„Mi ta desea di expresa mi gratitud pa e oportunidad di dirigi palabra na boso awe nochi ariba loke pa nos aki na Lago ta un ocasion importante. Un tal ocasion — cu un hoben ta cuminza su bida di trabao — semper ta imporiante. Importante pa su mes, naturalmente; importante pa su familia y amigonan; pero tambe importante pa su patron.

Ta como un representante di boso patron — Lago Oil & Transport Company — cu mi ta papia awe nochi. Dentro di poco dia boso tur, en realidad tur di boso menos dos, lo tin un trabao regular.

Na e trabao ey for di promer principio lo boso tende di boso patron un cantidad di cos tocante costo. Costonan pa haci un cierto trabao.... costonan di herment of material cu boso lo usa.... costo di tempo cu ta tuma pa haci un trabao.... Tur cos cu ta bai den costo di operacion di un refineria.

E costonan aki, aunque — com importante nan ta — no ta loke mi kier papia ariba awe nochi. Mi kier papia tocante e costonan cu a trece boso aki como graduado di un curso di cuatro anja den School di Ofishi di Lago y tocante e coneccion cu e costonan aki tin cu boso y cu Aruba manera boso ta sinta aki awe nochi.

Nos ta cuminza cu un cifra di *f* 4.000.000: Esaki ta loke nos accountantnan y hendenan di training ta calcula cu ta costa Lago pa mantene e programa di school di ofishi durante e cuatro anja cu boso tabata na school. Esaki ta cubri tur cos for di e potlood cu boso a usa siman pasa te na e softball cu boso a usa cuatro anja pasa; e ta cubri reparacion na boso edificio di school y e salarionan di boso maestronan y e awa cu boso a bebe y e boekinan cu boco a lesa y miles di otro cosnan. Esaki ta un suma grandi. Un tradesman A y su familia por bisa 500 anja cu e placa aki.

E 4 milion di florin ta un parti grandi den costo di educacion. Tin otro costonan cu no ta asina facil pa mira, pero toch nan tey.

A costa boso mayornan placa pa mantene boso durante e cuatro anjanan di school, tempo cu di otro manera boso por a ocupa un trabao cu ta paga algo mas cu e pago di estudiante cu boso a ricibi durante e programa...

A costa boso cuatro anja di boso bida, anjanan importante segun boso a desaroya for di un mucha di 14 anja pa un hoben di 18 anja, anjanan durante cual hopi bez boso lo tabata kier di por a haci otro cos....

A costa boso instructornan algo tambe, pasobra nan a duna varios anja for di nan bida pa yuda duna boso e beneficionan di educacion...

Tur hunto, educacion ta zona manera un asunto basta costoso — y e ta tambe. Seguramente boso a sinja, sinembargo, cu loke a costa tambe tin valor — den e caso aki e valor ta pa boso.... boso familia.... pa Lago.... y pa Aruba.

BOSO — y boso familia hunto cu boso — lo probecha henter boso bida pa motibo cu boso a ricibi sinjanza y abilidad di trabao cu lo yuda boso gana mas y goza un bida mas completo cu boso por tabatin sin e sinjanza y abilidad aki

LAGO lo tin beneficio di tin e cantidad aki mas di empleado kende — si boso usa boso educacion cu bon juicio y sigui aumente'le — por move mas halto den posicion di responsabilidad.

ARUBA lo tin beneficio door di tin e cantidad aki mas di hobennan kende tin un bon principio den bida y kende, si nan tuma ventaha di e principio aki, por desaroya den e clase di ciudadano responsable cu ta compone un comunidad bon.

Manera mi a bisa un momento pasa, e costo di boso training tabata halto, pero boso por mira cu su valor ta tremendo tambe, e valor aki por sigui continuamente den henter boso bida.

No ta berdad den tur caso, pero generalmente papia lo bo haya cu educacion y un bida bon ta bai hunto. Un pais of territorio unda nivel di educacion ta abao ta biba pobre, y un pais of territorie unda nivel di educacion generalmente ta halto ta bida bon. Uno di e cosnan mas sublime cu ta secede na Aruba durante e anjanan desde cu boso a nace, ta e atencion continuamente creciente cu ta worde duna na educacion — y boso ta dichoso di ta un parti di e movemento ey, di a ser naci juist na e bon tempo pa haya beneficio di dje.

Si tin un cos cu mi kier impresiona boso ariba ta esaki: cu ki tanto boso lo beneficia door di e cuatro anjanan di educacion na school di ofishi ta depende — no ariba e ultimo cuatro anjanan — pero ariba locual boso lo bai haci cu nan den anjanan venidero. Y mi no ta meen 10 of 20 anja for di awor, pero awor mes — cuminzando otro siman.

E diplomanan cu boso lo ricibi awe nochi no ta nifica cu boso ta „bon edura". Nan no ta un tikete libre pa exito. Aunque com valuable nan ta, nan ta simplemente un senjal cu boso a haci un bon principio ariba e camina di bida — cu boso tin un bon fundeshi ariba cual boso por traba.

Algun di boso — y mi ta spera no hopi — lo pensa cu e ultimo les di ayera boso por stop di sinja. Mayoria di boso, mi ta spera, lo sigui studia pa aumenta boso sabiduria. Mayoria di boso, mi ta spera lo sigui crece: no den haltura (mayoria di boso tin esey caba!) pero den capacidad, pa boso por tuma mas y mas responsabilidad na Lago y den boso comunidad. Solamente den tal manera nos tur por tin beneficio — boso y Lago y Aruba — for di e costonan cu a trece nos aki.

Mi ta desea di agrega mi cordial pabien na e hopi felicitacion cu lo boso ricibi awe nochi y di desea boso tur exito. BON SUERTE!"

Senjor F. E. Griffin a entrega e diplomanan despues varios hende a haci uso di palabra Di ey e presentenan por a drenta e edificio pa weita e exhibicion di e trabaonan di e discipulonan.

Esaki tabata un grupo mas di discipulonan di L.V.S. cu ta ela pa nan sigui cu nan praktijk. lo no tin mas pero den tur es anjanan cu a pasa e school aki a produci hopi bon trahador pa Lago.

WELGA DEN INDUSTRIA DI STAAL MERICANO

Welgadonan a yega na un acuerdo toch

Pittsburgh. — Antayera nochi mas o menos 12 or, ora qu e equiponan di revelacion quer a bai cuminsa traha den e empresanan di staal mericano, tabatin hende posta ayo, especial pa evita esei. Pa e motibu aqui e welga den industria di staal na Merca a bira un hecho.

E negociacionnan, qu tabatin entre John Stephen di parti di e donjonan di trabou, a la vez president di e empresa enorme United States Steel y David Mac Donald, president di Liga di fisbi di obreronan di staal, di parti di e trahadonan, mester a para, pero nan lo sigui despues.

Nan ta quere na Pittsburg, qu nan a yega na un acuerdo riba un tratado general, pero qu nan mester regla algun detaye di e asuntu ainda.

E 600.000 obreronan di United Staten Steel, qu ta na welga, ta ganando $ 2.33 pa ora. Nan a nenga e aumento di sueldo ofreci.

Generalmente e politicadi United Steel tabata semper un ehempei den inter industria di staal mericano.

Directie di un fabrica di staal mericano a declara, qu el a sera un contract di un dia pa otro cu su obreronan, asina qu nan lo no welga den e empresa aqui.

ROCKEY MARCIANO — ARCHIE MOORE

New York. — Dia 20 di september proximo Rockey Marciano lo mester defende su titulo di campeon mundial heavy weight contra Archie Moore, e campeon light-hevyweight. E pelea aqui lo tuma luga den Yankee Stadium.

Conjunto Casino na accion. E banda aki a yega Aruba ayera merdia na aeropuerto di Dakota, na unda e impresarionan Sres. A. Job y Domingus y tambe Sr. E. de Windt, kende ta e persona cu ta sostene contacto na Aruba, tabata presente pa ricibi nan. E banda ta conta 12 persona y lo actua durante tres anochi consecutivo den diferente teatros y clubs.

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 3

E no ta conoce contradiccion den caracter di un homber. Y e no ta sospecha cu sentidonan y curazon cerca un homber por papia diferente idioma.

Frieda no por a lubida e infieldad cual el a mira cu su mes wowo y el a bisa Frits redondamente pa e sigui namora su ruman muhe numa.

Ora cu Frits a bai abatido foi dje, Frieda a cai abao na sucla manera un palo cu nan a caba di kap. Su manece Frieda a bandona cas di su majornan — despues di a combersa cu su tata — y a bai biba cerca su tanta na L. ... un ruman di su mama defunta cu tabata un muhe viuda. Y como e no tabatin ningun yiu el a ricibi Frieda masha contento.

Alomenos un anja despues di Liza su matrimonio cu Frits, a bini e catastrofe, cual anjanan largo tabata na camina. Frieda su tata tabata ruina y nan situacion no por a ser salba mas y tur e ansia, molestor y berguenza aqui a bin traha tanto riba e tata, cu esaqui su curazon no por a soporta nan y el a bin muri di duele.

E noticia aqui a entristeza Frieda masha tanto. E tabata sufri dos golpe. Di prome ta golpe di su novio cu el a perde y di dos ta sla di morto di su tata. Solamente Dios ta testigo cuanto anochi e mucha muhe aqui a queda sin drumi. Sinembargo el a hanja e forza pa e soporta cu tur loque a bini.

Un bez mas den su bida el a bolbè mira su antiguo novio y esai tabata dia di entierro di su tata. Nan a papia cu otro masha poco y si nan a papia mes, anto tabata palabranan superficial, sin profundidad y no di curazon.

Despues di entierro Frieda cu su tanta a bolbe nan luga. Y foi e dia ai e n' mira ni Frits, ni su yiunan mas.

Nunca mas Frits ni Frieda no a skirbi otro. Solamente Liza y Frieda a skirbi otro un paar di letter respecto e caso dje herencia chiquito di nan tata. Apenas a resta 20.000 mark foi e ruina. Frieda a nenga su parti, pasobra e tabata sa mucho bon den qui situacion precaria su ruman tabata. Pa nada di mundo Frits no quier a acepta e sacrificio aqui y el a prohibi e muhe di tuma e herencia. Pero Liza a haric diciendo:

„Ta foi quico lo nos mester biba si nos mester sinta spera te ora cu bo bira kaptein pa situacion por drecha? Frieda no tin mester di e herencia. Su tanta ta goza di un pension alto y segun mi ta informa, e mes tin placa tambe. Frieda su porvenir indudablemente ya ta sigura, pasobra e tanta ta muri bai larga tur cos p'e. Lo mi mester ta masha loco di rechaza su oferta. Alcontrario; ami ta hanja e oferta ai un cos masha natural, pasobra mi jama su ruman y ta quico e por haci cu un suma miserable asina?"

Semper Liza ta hanja natural ora cu ta otro hende mester haci un oferta p'e of dun'e cualquier cos, masque nunca e si no tabatin nada pa duna ningun hende. Y e n' tabata sinti duele en absolute cu el a quita namorado di su ruman.

Y ta hustamente e manera arrogante y egoista aqui di Liza tabata caba cu e homber.

Frits tabata sufri interiormente. E tabata sa mucho bon tambe cuanto el a pone e mucha muhe aqui sufri pa via di su infieldad, su promesa cu el a quibra. Pero masha pronto su pasion cu a ciega pa Liza a disparce, e pasion infrenable cu a pon'e comete infieldad na su namorada. E tabata mira, comprende y convence su mes cu el a cambia imitacion di oro pa oro puro. Hunto cu Frieda sigur lo nan a sabi di biba tranquil den nan pobreza, pero cu placa mes un bida na lado di Liza tabata manera un fierno.

Frits por a muri di berguenza pasobra toch despues e mester a duna su aprobacion pa nan tuma e herencia di Frieda, pa e suma aqui por a salba nan di un catastrofe y debe nobo, mientras miseria a cuminza bati na nan porta.

Tabata un alivio tanto pa Frieda como pa Frits, cu nan no tabata contra cu otro, pasobra cada encuentro entre nan dos lo ta un recuerdo amargo. E unico sejalnan di bida cu e dos rumannan tabata duna otro tabata noticia di nacimiento di e tres yiunan di Liza y noticia di morto di tanta di Frieda. Y ora esaqui a pasa e rumannan no tabata tene ningun correspondencia mas cu otro.

— — —

Frieda a legra basta na lubida su verdriet. Cu su manera calmo el a sabi di sali victorioso riba su verdriet. Heroicamente el a opone contra su pena, pero algo a queda marchita den su alma Nan a puntr'e varios bez pa casa, pero hamas e por a dicidi na cerra un matrimonio, aunque cuanto e tabata anhela e cos di mas sagrado cu bida por a duna un muhe, cu ta un yiu, cu lo por nifica tur cos p'e. Y cada bez cu un di su adoradonan acerk'e, e recuerdo y imagen di Frits tabata aparece meimei di nan dos.

Mas bien Frieda tabata bira, mas huicioso y consciente e tabata contempla bida y mas leu e tabata alejé dje pensamentonan di matrimonio.

Tempo cu su tanta a bin muri, 25 anja pasa, Frieda a hereda na placa 50.000 mark. Aunque cu esaqui tabata suficiente cu e por a queda biba e sol foi renta dje suma aqui, sinembargo e no tabata e mucha muhe cu sa sinta pornada. El a dicidi di haci uso di su energia y traha pa aumenta e suma aqui. E tabata busca tur camina un bon sitio pa e por a pone un negoshi chiquito.

A dal na Frieda su sintir cu diferente bez el a pasa den mondi cu su tanta defunto y a yega di bebe un glas di lechi na un lecheria chiquito cu mesanan mancaron y mal tene. Y semper el a bisa den su mes qui lastima cu nan tabata larga e luga aqui bai pa su cuenta, no obstante cu e tabata un bunita sitio, pero terrible descuida. E tabata imagina su mes qui nechi un casita asina bon organiza lo a queda aqui un bon negoshi lo e por tabata.

Corto tempo despues di morto di su tanta el a mira un papel cologa na e cura quibra dje lecheria. camina nan tabata bisa cu e luga tabata na venta. Largo rato el a queda para ai ta pensa. Luego el a camna tur rond dje cas el a pasa riba tur e terrenonan cu tabata pertenece na e cas. Na un lado e tabata confina na kanto di mondi y e lado segunde tabata queda na kanto di rio, tercer lado tabata queda pega cu un bunita cunuco cu tabata extende te pega cu e guarnicion recien construi. Y di cuarta banda dje luga tabata queda na lado di un caja bon cuida cu tabata dirigi pa ciudad.

N' ta pa nada Frieda tabatin e sanger spierto di comerciante ta corre den su benanan. El a reflexion'e cu como tin e guarnicion aqui awor, e terrenonan pega di dje lo hanja masha balor pasobra lo nan bin tin masha comunicasion cu ciudad. Fuera di esai si e lecheria aqui hanja un bon organizacion y queda bon restaura y administra lo e por bira un negoshi formal.

El a dicidi di cumpra e lecheria aqui pa e simpleza di 40.000 mark. Mitar di e suma el a paga contant. Y pa mitar dje prijs restante el a cumpra tur e terrenonan cu tabata queda den cercania inmediata dje luga, cual terrenonan el a banja na un prijs masha barata.

El a dispone un suma pa e cumpra algun baca y trece e meboracionnan di mas necesario na e empresa.

Su empresa tabatin un exito asina brillante, cu e mes a queda admira. Despues di algun anja el a bin logra paga enter e mitar prijs sobra y awor e mes a planta un gran parti dje terrenonan cu jerba pa baca come. Nan a cuminza ta papia na ciudad di limpieza y bon organizacion dje lecheria aqui. Su clientenan tabata aumenta mas y mas y e ora ai Frieda a cumpra su prome shers di lechi y foi e dia ai e tabatin tur pedida di lechi di enter e luga na su cuenta. Awor el a cumpra un shers di lechi tras di otro y cada bez e tabata cumpra un baca mas. Y foi su gananshi e tabata cumpra ainda mas terreno. Nan tabata bisa cu e tabata haci esaqui e por a planta cumirda pa su bestianan, pero Frieda tabata mira mas leu.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Despues cu Cisco a caba di calma Camacho y dune un trabao pa e keda keto Cisco y Pancho a despedi di sheriff pa nan bai cuminza cu nan manda peligroso. Ora nan ta pafor caba Pancho a puntra Cisco ta na unda el a kere lo e bai hanja e Bragosnan, ya nan a forma nan brullo y casi sigur nan lo'n bolbe por lo pronto. Y Cisco a calma Pancho bisando el „Mi no tin e minimo di idea unda lo mi topa nan y pa mas mehor nos no topanan tampoco".

Pero Hermanos Bragos nan no a bai mucho leuw pasobra nan sabi cu sheriff ta asina ta cu despues di algun dia nan a dicidi di bolbe na e pueblo pa nan gozanan segun nan tin den nan idea. Pero nan no a pensa cu tin un hende cu ta na e pueblo cu su wowonan y oreanan y span di manera pushi y cachor ta waak nan.

Y nan cu no sabi a baha pa e pueblo manera ratonnan cu sabi cu pushi no ta na cas pa nan hanja nan chens y nan a core drenta pueblo cu cancion y grito y tirando tiro manera ora Rey di un lugar jega.

76 afgestudeerden van de L.V.S. ontvingen hun diploma's uit handen van Mr. F. E. Griffin

SAN NICOLAS. — Op de binnenplaats van het Training Building van de Lago, het gebouw waar vele Lagowerknemers hun eerste opleiding ontvingen, waren gisteravond vele genodigden aanwezig om getuige te zijn van de plechtige diploma uitreiking aan 76 leerlingen van de Lago Vocational School. Deze jongemannen hadden die avond vier jaar studie achter de rug en zagen hun moeiten beloond met een werkkring op de Lago en een fraai uitgevoerd diploma. Het gebruikelijke ceremonieel werd weer toegepast. De jongens in hun stemmige pakken vormde een groot blok in het midden van de binnenplaats, daarvoor zaten de officiële genodigden, waaronder directieleden van de Lago en overheidsfunctionarissen en achter het „blok" bevonden zich de overige genodigden, te weten de ouders, familieleden enz.

Nadat de Lago Community Band „Pomp and Circumstance" gespeeld had, Chrismeliano Schwengle de gasten voorstelde nam als eerste spreker de heer J. V. Friel, manager van Industrial Relations het woord, door allen van harte welkom te heten. De Vocational Glee Club zong daarop een lied en toen was het woord aan de vice-president van de Lago, de heer O. S. Mingus. De heer Mingus, die de belangrijkste toespraak hield, sprak a.v.

„Graag wil ik mijn erkentelijkheid uiten voor de gelegenheid, die mij geboden wordt, om jullie vanavond op één voor ons van de Lago wel groots moment toe te spreken. Een moment als dit — waarop een jongeman zijn loopbaan begint — is altijd belangrijk: uiteraard belangrijk voor hemzelf, belangrijk voor zijn familie en kennissen, maar ook voor zijn werkgever.

Als vertegenwoordiger van jullie werkgever, de Lago Oil & Transport Company, zal ik vanavond enige woorden tot jullie richten. Over een paar dagen zullen jullie allemaal, dat wil zeggen allemaal op twee na, geregeld naar je werk gaan als ieder ander.

Op het werk zal je direct in het begin al door je werkgever veel over kosten horen praten. De kosten van een bepaald karwei.... de kosten van het gereedschap en de materialen, die je zult gebruiken.... de kosten van de tijd, die nodig is om een opdracht klaar te krijgen..... allemaal factoren, die de kosten van de exploitatie van deze raffinaderij bepalen.

Hoe belangrijk deze kosten ook mogen zijn, toch wil ik daar vanavond niet over praten. Ik wil het hebben over de kosten, die jullie hier gebracht hebben als lieden, die op eervolle wijze de vierjarige cursus van de Lago Ambachtschool hebben doorlopen, en over het verband tussen deze kosten en jullie en Aruba, zoals jullie hier vanavond zit.

We beginnen met een bedrag van vier millioen gulden. Zoveel kostte het de Lago volgens onze boekhouders en instructeurs om het programma van de ambachtschool uit te voeren gedurende de vier jaren, dat jullie ingeschreven waren. Daaronder valt dan alles van het potlood, dat je verleden week gebruikte, tot de „softball", die je vier jaar geleden raakte: het dekt de reparaties van de schoolgebouwen en de salarissen van je leraren, het water, dat je dronk, de boeken, die je las, en duizenden andere dingen.

Het is een heleboel geld. Een „tradesman A" zou er met zijn gezin 500 jaar van kunnen leven.

Deze vier millioen gulden vormen een groot onderdeel van de kosten van een opleiding. Er zijn nog andere kosten, die niet zo duidelijk te onderscheiden zijn, maar er desalniettemin zijn....

Het heeft je ouders geld gekost om je deze vier jaar op school te onderhouden, terwijl je anders een baan gehad zou kunnen hebben, die meer betaalde dan wat je als leerling in deze cursus betaald kreeg....

Het heeft vier jaar van je leven gekost, welke belangrijke jaren waren, omdat je van een jongen van 14 tot een jongeman van 18 uitgroeide, terwijl je misschien vaak in die tijd iets heel anders had willen doen....

Het heeft je instructeurs ook iets gekost, want zij hebben jaren van hun leven gegeven om jullie de voordelen van een opleiding te helpen verschaffen....

Al met al ziet het er uit als een vrij kostbare geschiedenis.... en dat is het ook. Aan de andere kant heb je zonder twijfel geleerd, dat alles wat *iets* kost ook *waarde* heeft. En in dit geval is het een waarde voor jullie.... voor jullie familie.... voor de Lago..... en voor Aruba.

JULLIE — tegelijkertijd met jullie families — zult je gehele leven lang de vruchten plukken van de vakvaardigheid en kennis, die jullie hebt vergaard, waardoor jullie geholpen wordt meer te verdienen en een leven te genieten met meer inhoud dan jullie zonder die vaardigheid en kennis zou kunnen bereiken. Het zal LAGO ten goede komen zoveel meer werknemers ter beschikking te hebben, die tot verantwoordelijke plaatsen kunnen opklimmen, als jullie tenminste je opleiding wijselijk gebruikt en doorgaat die uit te breiden.

ARUBA zal er wel bij varen om zoveel meer jongemensen te hebben, die hun leven goed begonnen zijn en die, zolang zij zich dat begin ten nutte maken, tot het soort verantwoordelijke burgers kunnen uitgroeien, dat een gezonde gemeenschap waarborgt.

Zoals ik zei, waren de onkosten van jullie opleiding hoog, maar je kunt inzien, dat de waarde ervan ook indrukwekkend is, en deze waarde gedurende je gehele leven kan blijven bestaan.

Het is niet altijd waar, maar over het algemeen kan men zeggen, dat goed onderwijs en een rijk leven hand in hand gaan. Een land of een streek met een laag geestelijk peil heeft gewoonlijk arme levensomstandigheden, en het leven in een land of een streek van een hoog intellectueel gehalte is in doorsnee welgesteld.

Een van de beste dingen, die er gedurende de jaren na jullie geboorte zijn voorgevallen, is de gestadig toenemende belangstelling voor geestelijke ontwikkeling en jullie mogen jezelf gelukkig prijzen, dat je aan dit streven deel kunt hebben, dat jullie op het juiste ogenblik geboren zijn om hiermee je voordeel te doen.

Vóór alles wil ik jullie op één ding wijzen: *hoeveel* nut je ondervindt van deze vier jaar ambachtschool opleiding, hangt niet af van deze afgelopen vier jaar, maar van wat je er in de komende jaren mee doet. En dan bedoel ik niet over tien of twintig jaar, maar *nu*, onverwijld — beginnende de volgende week.

De diplomas, die je vanavond krijgen zult, willen niet zeggen, dat je „ontwikkeld" bent. Zij zijn geen waarborg, dat je zult slagen. Ondanks hun grote waarde, geven zij toch alleen maar aan, dat je een goed begin hebt gemaakt op het levenspad.... dat je een goede ondergrond hebt om op voort te bouwen. Sommige van jullie — en ik hoop, dat het er niet velen zullen zijn — zullen misschien denken, dat je gevoegelijk het tijdperk van leren kunt afsluiten met je laatste lessen van gisteren. Ik hoop echter, dat het merendeel met leren zal doorgaan, daarbij voortdurend de voorraad kennis uitbreidend. Ik hoop, dat het merendeel door zal gaan met groeien, niet in grootte — want de meesten van jullie zijn al groot genoeg! — maar in bekwaamheid om telkens grotere verantwoordelijkheid in de Lago en je gemeenschap te kunnen vervullen. Dit is de enige manier, waarop wij allen — jullie én Lago én Aruba — voordeel kunnen hebben van de onkosten, die ons hier bijeen hebben gebracht.

Ik zou graag mijn hartelijke felicitaties willen voegen bij de vele, die jullie vanavond zult ontvangen, en jullie alle mogelijke voorspoed toewensen.

BON SUERTE!"

De president van de Lago, de heer J. J. Horigan maakte de namen van de twee gelukkige winnaars van de scholarships bekend die hij in hartelijke woorden geluk en veel succes toewenste met hun verdere studie en opleiding in de Verenigde Staten.

Juan Noguera, 19 jaar oud, van Savaneta, Process Control Technical Service department, zal op kosten van de Lago gedurende één jaar in Allan Town gaan studeren. De vader van Juan is kraandrijver bij dezelfde maatschappij. Hij is verder neef van Marciano Angela, die in 1953 het scholarship van de Lago won. Eveneens gaat Robert Rodriguez, 18 jaar oud, en ook van Savaneta, instrumentmaker mechanical department, wiens vader schilder bij de Lago is, in Allan Town studeren.

De heer F. E. Griffin reikte de diploma's uit, waarna verschillende andere sprekers nog het woord voerden. Nadat de Community Band "The Mastersingers" gespeeld had behoorde dit gedeelte van de avond tot het verleden en begaven de geslaagden, hun gasten en de overige mensen zich naar het gebouwtje, waarin de lessen gegeven worden om daar de tentoonstelling van werkstukken te bewonderen.

Op een overzichtelijke wijze waren de prestaties van de leerlingen daar uitgestald en zij trokken met recht grote en intense belangstelling.

Er is weer een groep leerlingen door de L.V.S. aan de praktijk afgegeven. Er zullen er niet veel meer volgen. Zodra de laatsten hun einddiploma in hun zak hebben zal de L.V.S. ophouden te bestaan, daar de A.T.S. het werk over gaat nemené Maar in al die jaren heeft de vakschool veel tot het kweken van goede werknemers voor de Lago bijgedragen.

BURGEROORLOG IN VIETNAM DUURT VOORT

SAIGON.— De troepen van de opstandige leider Bacoet in Zuid-Vietnam, die in het gebied van de zeven bergen, 150 km ten Zuidwesten van Saigon, omsingeld zijn, doen wanhopige pogingen om de ring van eenheden van het nationale Zuidvietnamese leger te doorbreken. De verliezen onder hen zijn groot, aldus berichten van het strijdtoneel.

Intussen heeft de generale staf van Cambodja de berichten tegengesproken, dat generaal Bacoet van de Hoa Hao-secte en zijn troepen op het ogenblik in Cambodja zijn. Er zijn maatregelen genomen om eventuele vluchtelingen uit Zuid-Vietnam te ontwapenen en te interneren, aldus deze bekendmaking.

VON BALLUSECK NAAR MOSKOU?

's GRAVENHAGE.— Binnenkort is de benoeming te verwachten van de heer D.J. von Balluseck, laatstelijk permanent vertegenwoordiger van Nederland bij de Verenigde Naties te New York, tot buitengewoon en gevolmachtigd ambassadeur te Moskou.

TRABERT KAMPIOEN ENKELSPEL

WIMBLEDON. — De Amerikaan Tony Trabert heeft zich de Wimbledon-titel in het heren enkelspel toegeëigend door de Deen Kurt Nielsen in de eindronde van het tennistornooi te Wimbledon met 6-3, 7-5, 6-1 te verslaan.

Trabert is de zevende Amerikaan, die 's werelds meest begeerde amateur kampioenstitel in de wacht sleept sinds de oorlog. Hij won in 73 minuten.

Naar een Rijks- Rijbewijs

In het eindverslag op de begroting 1955 wordt de opmerking gemaakt dat Antilliaanse rijbewijzen van personen die zich in Nederland gaan vestigen niet erkend worden en niet inwisselbaar zijn voor een Nederlands rijbewijs, met het gevolg dat de betrokkenen zich verplicht zien voor het verkrijgen van een Nederlands rijbewijs opnieuw het vereiste examen af te leggen. Sommige statenleden zien hierin een miskenning van het in de Antillen afgelegde examen en vragen de regering thans te overwegen om ter zake stappen te nemen opdat een en ander op bevredigende wijze geregeld zal kunnen worden. Zij tekenen daarbij aan het Nederlandse rijbewijzen op de Antillen wel erkend worden en houders daarvan zonder verdere formaliteiten dan het voldoen van zegelkosten a fl. 2.— een Antilliaans rijbewijs kunnen krijgen.

Excessen

Inderdaad is het ook ons uit de practijk bekend dat de Nederlandse regeling in het verleden geleid heeft tot wat ronduit „excessen" genoemd kunnen worden. De Nederlandse wet geeft ingezetenen van het land — zij dus die zich metterwoon gevestigd hebben — alleen rijbevoegdheid op een Nederlands rijbewijs. Ook het internationale rijbewijs wordt niet erkend voor ingezetenen, wel voor verlofgangers. Het Antilliaanse rijbewijs wordt in het geheel niet erkend, behalve dan als curiositeit die nog niet zo lang geleden een Antilliaan — en dit is historisch — na het begaan van een verkeersovertreding op het politiebureau deed belanden, waar zijn groene kaart van hand tot hand ging en hem tenslotte een bekeuring deed ontlopen, omdat hij wat „nieuws" had laten zien. Hij kreeg de goede raad zich een internationaal rijbewijs aan te schaffen, zo lang hij zich niet vestigde, wat overigens niet inhield dat hij, indien hij zich wel zou gaan vestigen, in ruil voor het internationale een Nederlands rijbewijs zou kunnen krijgen. In dat geval zou hij examen moeten doen.

Dat alles loopt dus nog al vreemd in elkaar. Wij spraken dan ook van excessen. Want is het dat tenslotte niet, wanneer wij, die het Antilliaanse verkeer kennen, horen dat een gepensionneerde — en ook dit is een historisch verhaal-opgaat om rij-examen te doen, afgewezen wordt wegens stuntelighcid in het verkeer, een tweede keer opgaat en weer zakt wegens gebrek aan theoretische kennis, en pas daarna, bij de derde maal examineren, aan de eisen blijkt te voldoen. Dat van de theoretische tekortschietingen kunnen wij desnoods nog aanvaarden, doch het is ons onbegrijpelijk — en we willen dat dan ook niet aannemen — dat iemand met jarenlange rij-ervaring op Curacao, (en nu bedoelen we zo iemand die bewezen heeft te kunnen rijden) in het bij hier vergeleken eldorado van het Nederlandse verkeer in een rustige buitenplaats (want het was niet Amsterdam of Rotterdam waar deze gepensionneerde examen aflegde) gaat stuntelen. We zouden haast durven beweren dat hij daarvoor in de binnenstad van Willemstad te veel heeft moeten stunten om deze kwalificatie „stuntelen" aanvaardbaar te maken. Het wil er bij ons niet in dat iemand die met goed gevolg examen aflegt in de steegjes van Otrabanda in de lanen van Zeist, om maar eens een voorbeeld te noemen, voor zijn practisch gedeelte zakt.

Het Nederlandse examen

Nu is het rij-examen in Nederland al sinds lang een mikpunt van veel critiek en insinuaties. Van het laatste omdat de instelling die gerechtigd is tot het toekennen van rijvaardigheidsbewijzen een particuliere is. Minder gelukkige examinandi, de afgewezenen, zullen hun teleurstelling in eerste instantie chauvinistisch afschuiven op rekening van de instelling „die aan hen natuurlijk zo veel mogelijk moet verdienen, omdat de examinatoren ook moeten kunnen bestaan". Zo achterdochtig willen wij niet zijn. Tenslotte zijn organisaties als KNAC en ANWB en is de politie als overheidsdienst, ook al staat zij hier practisch buiten, bonafide genoeg om te vertrouwen dat zij zich achter een instelling plaatsen die bonafide is.

Maar dat neemt niet weg dat in het gros van de gevallen de examinandi bij de eerste maal dat zij opgaan worden afgewezen. Het tweede examen kost hen dan weinig of niets meer, hetgeen ook al een bewijs kan zijn dat men hier niet te doen heeft met winstbejag van de examinator. Doch de eisen zijn zodanig dat het dikwijls genoeg voorkomt dat men ook een derde maal moet opgaan. Logisch als men weet dat b.v. het niet in de versnelling zetten van een wagen bij het verlaten daarvan, of het achterlaten van het contactsleuteltje in de auto voldoende is om, na een met goed succes afgelegd practisch examen, toch nog te stralen. Dan gaat het dus niet zo zeer om fouten in het practisch rijden als wel om nalatigheden die de automobilist wel eens in narigheid zouden kunnen brengen, die streng worden gestraft. Dat is weliswaar in het belang van de betrokkene, maar gaat o.i. toch te ver, waardoor het niet vreemd is dat men veel critiek vangt. Nu moet hierbij ook weer opgemerkt worden dat we afgaan op locale ervaringen van enkele personen. Die ervaringen lopen al sterk uiteen en in het noemen van de excessen hebben we natuurlijk buiten beschouwing gelaten de ervaringen waarin daarvan geen sprake was. Wat op zich zelf ook een vreemde omstandigheid is, omdat het dan, eenvoudig gezegd, een kwestie van „je moet het maar treffen" wordt.

Miskenning?

Al met al is wel duidelijk dat het behalen van een Nederlands rijbewijs geen sinecure is. Het niet erkennen van het Curacaose rijbewijs zou er dus op kunnen wijzen — een conclusie die verschillende statenleden nu getrokken hebben — dat men in Nederland het behalen van een rijbewijs op Curacao wel als een sinecure beschouwt. Het is niet aan ons om te beoordelen of dit bewust dan wel onbewust geschiedt. Doch het komt ook ons voor dat er wel een oplossing voor deze situatie gevonden moet worden. Eenieder die hier auto rijdt — en wie is dat niet? — weet dat het allerminst een sinecure is, netzomin als het behalen van het rijbewijs.

De verkeersintensiteit is hier, met de smallere wegen in de binnenstad, persé groter dan in de meeste Nederlandse steden en dat verhoogt evenredig de moeilijkheden die het verkeer de automobilist biedt. Weliswaar missen we hier de massa fietsers die de automobilist in Nederland het leven zuur pleegt te maken, doch over het algemeen zal het de automobilist van Curacao minder moeite kosten om zich te acclimatiseren in het buitenlands verkeer (let wel buitenlands, niet alleen Nederlands) dan de Nederlandse automobilist in het Curacaose. Een kleine enquete onder mensen die beide soorten kennen is voldoende om dit te onderschrijven.

Er bestaat dus zeker geen aanleiding om het Curacaose rijbewijs te geringschatten als bewijs van practische kunde.

Anders is het met de theorie. Die verschilt n.l. op verschillende punten — zelfs op essentiele punten zoals de regeling van het voorrang geven — bij Curacao. Dat men dus de uit de Antillen gerepatrieerde of de Antilliaan die zich in Nederland gaat vestigen niet klakkeloos in het verkeer accepteert omdat men weet dat hij theoretisch naar alle waarschijnlijkheid niet volledig op de hoogte is, is aanvaardbaar. Het besturen van een motorvoertuig moge dan iedere seconde aandacht eisen van de bestuurder en het verkeer moge hem iedere seconde voor andere problemen stellen, zijn rijden wordt op den duur toch een kwestie van routine. Hij weet wat mag en wat niet mag, waar een verbod geldt en waar niet. Hij leest niet zo zeer de theorie van de borden, hij kan dromen wat zij voorschrijven. De realisering hoe goed te handelen in een bepaalde situatie wordt door ervaring meer een volkomen normale reactie, dan een iedere keer opnieuw beredeneerde uitvoering van bepaalde voorgeschreven handelingen. Komt men nu in een verkeer waar de voorschriften afwijken en mist men daarvan de kennis dan is het duidelijk dat dit een bron kan zijn van gevaarlijke situaties. Dat men de mogelijkheid daartoe in Nederland niet wil lopen is logisch. Wellicht kan dan ook een zodanige oplossing gezocht worden dat Antillianen of repatrierenden die zich in Nederland gaan vestigen een aanvullend theoretisch examen afleggen. Omgekeerd kan men dezelfde eis stellen. Een rijbewijs dat in het gehele Rijk geldt lijkt ons als logisch uitvloeisel van de nieuwe verhoudingen even normaal als het Rijkspaspoort dat werd ingevoerd. In zo'n rijbewijs kan men dan altijd door een stempel of inlegvel aangeven dat aan de theoretische eisen geldende voor het betreffende Rijksdeel is voldaan. Het zou o.i. de beste oplossing zijn voor alle partijen, die bewuste of onbewuste miskenning ten volle uitsluit.



De P.P.A. leden in de Eilandsraad kwamen gisteren na de Openbare Vergadering van de Raad nogmaals bijeen in restaurant „Bali", waar zij zich de nasi goreng van de heer Strijland goed lieten smaken. (Foto Bonke)

De mannen van de D.O.W. hebben de hand aan de spaden geslagen en dagelijks verandert de aanblik van de kleine landtong bij het Lagoen, waar over enige tijd het monument van H.K.H. Prinses Wilhelmina zal verrijzen (Foto Bonke.

De verantwoordelijkheid van de Ministers

Naar aanleiding van hetgeen de regering met betrekking tot de ministeriële verantwoordelijkheid heeft medegedeeld, wordt in het eindverslag op de begroting verzocht, hoever naar het inzicht der regering die verantwoordelijkheid reikt, terwijl eveneens gaarne mededeling zou worden ontvangen van hetgeen er dan niet onder valt.

Enkele Statenleden kunnen niet aan de indruk ontkomen, dat de bewoordingen, welke gebruikt zijn voor de formulering van het inzicht van de regering ter zake, zeer ongelukkig gekozen zijn. In elk geval houden zij, een theorie in, welke in een democratisch bestel ten enenmale als onaanvaardbaar dient te worden verworpen.

Vele andere leden zijn daarentegen van mening, dat de door de regering gekozen bewoordingen zeer duidelijk zijn en juist karakteristiek zijn voor elke parlementaire democratie, waarin de executieve en de legislatieve hun eigen afgebakende arbeidsvelden hebben. Hieromtrent nog vragen te stellen staat gelijk met het vragen naar de bekende weg.

In aansluiting op het vorenstaande merkten enkele andere leden op zich geheel te moeten distancieren van het standpunt, dat de regering ter zake heeft ontvouwd, t.w. dat „de ministers verantwoordelijk zijn voor de doelmatigheid van het door hen te voeren bestuursbeleid". Het woord „doelmatigheid" houdt hier een beperking in ten aanzien van de ministeriele verantwoordelijkheid, welke volkomen in strijd met de geest van de Staatsregeling is en dientengevolge geheel van de hand gewezen dient te worden. De ministers zijn immers, aldus de leden aan het woord, niet slechts voor de doelmatigheid van hun beleid verantwoordelijk, doch voor het beleid in al zijn aspecten. Gaarne wordt ter zake dan ook een rectificatie vanwege de regering tegemoet gezien.

Vele andere leden verklaarden zich niet te kunnen verenigen met hetgeen door de aan het woord geweest zijnde leden naar voren is gebracht met betrekking tot het woord „doelmatigheid". Zij konden daarin met name niet de beperking zien, welke de aan het woord geweest zijnde leden daarin menen te moeten ontwaren, aangezien de betrokken zin gezien moet worden in verband met de vorige, welke uitdrukkelijk over het bestaan van Commissies handelt.



In Helsinki werd Miss Europa gekozen die straks in Hollywood op de Miss Universe schoonheidswedstrijd een poging zal doen het wereldkampioenschap in schoonheid te behalen. Zij is Inga Britt Soderberg (Miss Finland) die links en rechts (staande) omgeven wordt door de tweede en derde prijswinnares.